

Supported by  日本 **THE NIPPON**
財団 **FOUNDATION**

Andrey Baranov Violin Recital

Wednesday, 15 April 2015
Hamarikyu Asahi Hall, Tokyo



主催 Presented by
日本音楽財団
NIPPON MUSIC FOUNDATION



公益財団法人 日本音楽財団
会 長 小 林 寛

「アンドレイ・バラノフ ヴァイオリン・リサイタル」へご来場いただき、誠にありがとうございます。

日本音楽財団は、創立20周年にあたる1994年から西洋クラシック音楽を通じた国際貢献のため、ストラディヴァリウス18挺、ガルネリ・デル・ジェス2挺を保有し、世界を舞台に活躍する一流の演奏家や若手有望演奏家に国籍を問わず無償で貸与して参りました。その一環として、1997年からベルギーのエリザベート王妃国際音楽コンクール・ヴァイオリン部門優勝者に副賞としてストラディヴァリウス1708年製「ハギンス」を貸与しています。これまでに、ニコライ・ズナイダー(1997年優勝)、バイバ・スクリデ(2001年優勝)、セルゲイ・ハチャトゥリアン(2005年優勝)、レイ・チェン(2009年優勝)が、この「ハギンス」を使用し国際舞台で活躍してきました。

アンドレイ・バラノフは、2012年に同コンクールで優勝し、これまで3年間「ハギンス」を使用してきました。各国の有名オーケストラと共演し、ソリストとして世界的に活躍するほか、2012年に創設されたダヴィッド・オイストラフ・カルテットの第1ヴァイオリニストとしても活動しています。来月5月に次のエリザベート王妃国際音楽コンクール・ヴァイオリン部門が開催され、「ハギンス」は新しい優勝者の手に渡ります。アンドレイの「ハギンス」での演奏を聴いて頂くのは、今回が最後となります。

ピアニストの林絵里さんは、第8回チャイコフスキー国際音楽コンクール・チェロ部門で最優秀伴奏者賞を受賞した経歴をお持ちです。共演ピアニストとしてソリストから厚い信頼を受け、直近では、昨年12月に行われた当財団のパブロ・フェランデス チェロ・リサイタルにご出演いただいています。

日本音楽財団の事業は、日本財団の支援により実施しています。この場をお借りして厚く御礼申し上げます。

Makoto Kobayashi

Chairman, Nippon Music Foundation

Thank you very much for attending “Andrey Baranov Violin Recital” this evening.

In 1994 commemorating the 20th anniversary, Nippon Music Foundation launched the “Instrument Loan Project” through which the Foundation has strived to make international contributions. The Foundation now owns 18 Stradivarius and 2 Guarneri del Gesu, and loans them gratis to internationally active musicians and young promising musicians regardless of their nationalities. In 1997, the Foundation slated the Stradivarius 1708 Violin “Huggins” to the grand prize winners of the Queen Elisabeth International Music Competition in Belgium. The “Huggins” has taken prominent role in supporting international careers of the past winners: Nikolaj Znaider (1997), Baiba Skride (2001), Sergey Khachatryan (2005) and Ray Chen (2009).

Tonight, we present Andrey Baranov who won the competition in 2012. He was awarded a three-year loan of the “Huggins” and has performed with many renowned orchestras throughout the world as a soloist. He is also active as the first violinist of the David Oistrakh Quartet founded in 2012. This will be his last performance on the “Huggins” before the violin will be passed on to the next winner this coming May.

The pianist, Eri Hayashi won the Best Accompanist Prize for the Cello Section of the 8th International Tchaikovsky Competition. She is highly trusted by many soloists and has performed at the Foundation’s concerts including the most recent recital held last December.

We would like to take this opportunity to express our sincere gratitude to The Nippon Foundation for their generous support to make our activities possible.

PROGRAM

ドミトリー・ショスタコーヴィチ
Dmitri Shostakovich (1906-1975)

ドミトリー・ツィガーノフ編曲
Arranged by Dmitri Tsyganov (1923-1977)

「24の前奏曲」 作品34より「4つの前奏曲」
“4 Preludes” from “24 Preludes” Op. 34 (1932-1933)

第10番 嬰ハ短調
No. 10 in C-sharp minor, Moderato non troppo

第15番 変ニ長調
No. 15 in D-flat major, Allegretto

第16番 変ロ短調
No. 16 in B-flat major, Andantino

第24番 二短調
No. 24 in D minor, Allegretto

ルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェン
Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

ヴァイオリン・ソナタ 第5番 へ長調 作品24「春」
Violin Sonata No. 5 in F major, Op. 24 “Spring” (1801)

- I. Allegro
- II. Adagio molto espressivo
- III. Scherzo
- IV. Rondo

ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー
Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)

「なつかしい土地の思い出」 作品42より
「瞑想曲」 二短調
“Méditation” in D minor
from “Souvenir d'un lieu cher” Op. 42 (1878)

ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー
Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)

ワルツ・スケルツォ 八長調 作品34
Valse-Scherzo in C major, Op. 34 (1877)

ヘンリク・ヴィエニャフスキ
Henryk Wieniawski (1835-1880)

華麗なるポロネーズ 第1番 二長調 作品4
Polonaise brillante No. 1 in D major Op. 4 (1853)



© Tashko Tasheff

リサイタルによせて アンドレイ・バラノフ

今夜の演目では、時代背景の異なる様々なスタイルやジャンルの作品をお届けしたいと思います。作曲者は私のお気に入りばかりです。中でもショスタコーヴィチ、チャイコフスキー、ヴィエニャフスキといった作曲家は、私の故郷の街サンクトペテルブルクと何らかの形で繋がっています。

20世紀の偉大な作曲家ショスタコーヴィチは、サンクトペテルブルクに生まれ、学び、活動しました。私はショスタコーヴィチの音楽に幼い頃から常に感銘を受け、ずっと彼の音楽を演奏したいと思っていました。今では協奏曲2曲、ソナタ、三重奏曲2曲、ピアノ五重奏曲、弦楽四重奏曲といった全てのヴァイオリン作品をレパートリーとして持っています。今夜は、まずはじめにピアノのために作曲された「24の前奏曲」より「4つの前奏曲」を演奏します。私が初めてショスタコーヴィチの作品と出会ったのがこの曲です。

1801年に書かれたベートーヴェンのヴァイオリン・ソナタ 第5番は、私たちをウィーン古典主義の時代へと誘います。「春」の愛称で親しまれるこの曲は、彼がヴァイオリンとピアノのために書いたソナタの中で最も朗らかで軽やかな曲です。爽やかな春の日にこの曲を皆様にお届けできることをとても嬉しく思います。

興味深いことに、19世紀のロシアの偉大な作曲家チャイコフスキーと、ポーランドのヴァイオリンの巨匠ヴィエニャフスキは、同時期にサンクトペテルブルクに住んでいました。1862年、ロシアで最初の音楽学校がサンクトペテルブルクに設立されたとき、22歳のチャイコフスキーはそこに生徒として入学し、27歳のヴィエニャフスキは同校初のヴァイオリンの教授になりました。

チャイコフスキーのヴァイオリン作品は、私のレパートリーの中で特別な存在です。心から愛し、ここ10年の間に度々演奏

してきました。「瞑想曲」は、「なつかしい土地の思い出」と題された3部作のひとつで、小ロシアのブライーロフ市に献呈されました。彼は同市にある後援者のナジェダ・フィラレートヴナ・フォン・メック夫人の家に住んでいました。当初チャイコフスキーは、この叙情的な名作をヴァイオリン協奏曲の第2楽章として作曲しましたが、後にこの2楽章のためにより穏やかで短いカンツォネッタを書きました。そして、最初の作品を「瞑想曲」と題しました。「ワルツ・スケルツォ」は「瞑想曲」より1年前に作曲されました。華やか且つロマンチックで卓越した技巧を要する曲で、ヴィエニャフスキの華やかなポロネーズと共に今夜のプログラムを締めくくるにふさわしい作品です。

2012年にエリザベート王妃国際音楽コンクールで優勝したことで、日本音楽財団よりストラディヴァリウス1708年製ヴァイオリン「ハギンス」という素晴らしい楽器を3年間貸与され、演奏するという大変貴重な機会に恵まれました。この最高の楽器を演奏できたことが、私の表現の幅を広げ、音の質や多様性を新たなレベルに到達させるという、あらゆるヴァイオリニストにとって大変重要な力を養うための強い動機となりました。私は「ハギンス」の華麗な音色を生涯忘れることはありません。

About Tonight's Recital

Andrey Baranov

The program I would like to bring to your attention tonight includes the compositions of different epochs, different styles and genres, and the authors of the music are among my favorite composers. Moreover, the names of Shostakovich, Tchaikovsky and Wieniawski are somehow connected with my native city - St. Petersburg.

The greatest composer of the 20th century, Shostakovich was born, studied and worked here in St. Petersburg. The music of Shostakovich has always impressed me even in my childhood! I have always wanted to play his music! And now I have all of his works composed for violin in my repertoire: two concertos, one sonata, two trios, one piano quintet and string quartets. Still, I will open the recital with his "Four Preludes", originally composed for piano as part

of the “24 preludes”. It was my very first acquaintance with the music of this author.

Beethoven’s fifth sonata composed in 1801 will take us to the epoch of the Viennese classicism. This piece, the most cheerful and lyrical of all his sonatas for violin and piano, is named “Spring Sonata”. I am particularly pleased to perform it for you on this spring day!

Interestingly, Tchaikovsky - a great Russian composer of the 19th century, and Wieniawski - a brilliant Polish violin virtuoso, both lived in St. Petersburg during the same period of time. When the first Russian conservatory was founded in St. Petersburg in 1862, 22-year-old Tchaikovsky entered this institution as a student while 27-year-old Wieniawski became the first professor of violin.

Tchaikovsky’s pieces for violin have a special place in my repertoire. I love them very much and have frequently performed them over the last decade. “Méditation” forms a part of the series of the three pieces entitled “Souvenir d'un lieu cher” (Memories of a dear place). It was dedicated to the city of Brailov in Little Russia where Tchaikovsky lived in a house of his benefactress, Nadezhda Filaretovna von Meck. Initially, this lyrical masterpiece was composed as the second movement of the violin concerto, but later Tchaikovsky composed a less dramatic and shorter canzonetta for the concerto. This previously written piece was then entitled “Méditation”. “Valse-Scherzo”, composed a year earlier, is a brilliant romantic virtuoso piece that completes my program together with another brilliant piece, Wieniawski’s “Polonaise”.

I have been extremely fortunate that the victory in the 2012 Queen Elisabeth International Music Competition provided such a unique opportunity to play the excellent Stradivarius 1708 Violin “Huggins” on loan from Nippon Music Foundation for 3 years. The opportunity to play this top quality instrument gave me a strong incentive to improve my sound palette, to reach a new level in the quality and variety of sound – some of the most important abilities for all violinists! The gorgeous sound of this instrument will always remain in my heart.

アンドレイ・バラノフ

Andrey Baranov (violin)

2012年ベルギー・エリザベート王妃国際音楽コンクールにて優勝し、副賞として日本音楽財団からストラディヴァリウス1708年製ヴァイオリン「ハギンス」を貸与される。1986年サンクトペテルブルクの音楽一家に生まれ、5歳でヴァイオリンを学び始める。ウラディミール・オヴチャレク、パヴェル・ポポフ、ピエール・アモイヤルに師事し、サンクトペテルブルク音楽院を経た後ローザンヌ音楽院で学ぶ。これまでにベンジャミン・ブリテンとアンリ・マルトール国際ヴァイオリン・コンクールで優勝した他、インディアナポリス、ソウル、仙台、オイストラフ、パガニーニ国際コンクールなど20以上のコンクールで入賞している。2005年、ヴァシリー・ペトレンコ指揮サンクトペテルブルク・フィルハーモニー交響楽団と共演して以来、ルクセンブルク・フィルハーモニー交響楽団、ブリュッセル・フィルハーモニック、ベルギー国立管弦楽団、ロイヤル・フィルハーモニー交響楽団、シュトゥットガルト放送交響楽団等一流のオーケストラと共演している。2012年に結成したダヴィッド・オイストラフ・カルテットの第一ヴァイオリニストとして室内楽にも力を入れている。

Winner of the 2012 Queen Elisabeth International Music Competition in Belgium, Andrey Baranov was awarded the use of the Stradivarius 1708 Violin “Huggins” on loan from Nippon Music Foundation for three years. He was born in St. Petersburg in 1986 into a family of musicians and began playing the violin at five. He studied with Vladimir Ovcharek, Pavel Popov and Pierre Amoyal, and attended the Rimsky-Korsakov Conservatory in St. Petersburg and the Conservatoire de Lausanne. He won the first prizes at the Benjamin Britten and the Henri Marteau as well as numerous prizes at more than 20 competitions such as the Indianapolis, the Seoul, the Sendai, the David Oistrakh and the Paganini. Since his debut in 2005 with Vasily Petrenko and the St. Petersburg Philharmonic Orchestra, he has performed with such leading orchestras as the Royal Philharmonic Orchestra, the Luxembourg Philharmonic Orchestra, the Brussels Philharmonic, the National Orchestra of Belgium and the Stuttgart Radio Symphony Orchestra. Deeply committed to chamber music, he is the first violinist of the David Oistrakh Quartet, an outstanding ensemble established in 2012.

林 絵里

Eri Hayashi (piano)



東京に生まれ、4才よりピアノを始める。1977年第31回全日本学生音楽コンクール、奨励賞受賞。桐朋女子高校音楽科を経て、桐朋学園大学音楽学部卒業。ピアノを樋口恵子、弘中孝、故中島和彦の各氏に師事。卒業後、同大学に於いて、2年間、弦楽科伴奏研究員を務める。1986年 第8回チャイコフスキー国際音楽コンクールのチェロ部門で最優秀伴奏者賞を受賞。1986年より日本国際音楽コンクール ヴァイオリン部門の公式ピアニストを務める。1991年、ミュンヘンにて、ワルター・ノータス氏に師事。これまで、スティーヴン・イッサーリス、エドアルド・メルクス、ドン・スク・カン、バルトウミオ・ニジヨー、ヴィヴィアン・ハーグナー、エリック・シューマン、徳永二男、諏訪内晶子をはじめ、数多くの演奏家と共演。又、NHK 交響楽団メンバーとの室内楽演奏や、NHKFM、CD の録音なども行っている。現在、国内外で共演ピアニストとして活躍中。

Born in Tokyo, Eri Hayashi began studying the piano at the age of four. She won a Diploma of Merit at the Junior Division of the Eastern Japan Regional Competition of the 31st All-Japan Student Music Competition in 1977. After graduating from the Toho Gakuen Music High School, she studied at the Toho Gakuen School of Music, where she was an accompanist of the string department for two years after graduation. In 1986 she won the Best Accompanist Prize for the Cello Section of the 8th International Tchaikovsky Competition. From the same year, she has served as an official accompanist of the Violin Section of the International Music Competition in Japan. In 1991 she studied with Walter Nothas in Munich. She is also active in chamber music performing with many famous soloists such as the cellist Steven Isserlis and the violinists Viviane Hagner, Pavel Berman, and Tsugio Tokunaga, and has made CD and NHK-FM radio recordings together with the members of the NHK Symphony Orchestra. She is currently a resident performer at the Toho Gakuen School of Music.



Photo by S.Yokoyama

ストラディヴァリウス 1708年製ヴァイオリン 「ハギンス」 Stradivarius 1708 Violin “Huggins”

イギリスの天文学者であるウィリアム・ハギンス卿（1824～1910）が、1880年頃ウィーンの皇帝からこの楽器を購入し、所有していたことから「ハギンス」と呼ばれている。日本音楽財団は1997年よりベルギー・エリザベート王妃国際音楽コンクール・ヴァイオリン部門優勝者にこの楽器を貸与し、コンクールの発展と演奏家の技術向上に寄与している。これまで、ニコライ・ズナイダー、バイバ・スクリデ、セルゲイ・ハチャトゥリアン、レイ・チェン、アンドレイ・バラノフの各優勝者に貸与されてきた。

The name of this violin is taken from the ownership by Sir William Huggins (1824-1910), an English astronomer who bought it from the Emperor of Austria via W.E.Hill & Sons around 1880. In 1997, Nippon Music Foundation started to loan this violin to the grand-prize winners of The Queen Elisabeth International Music Competition in Belgium to support the Competition and the young promising players. The previous winners of the competition are Nikolaj Znaider, Baiba Skride, Sergey Khachatryan, Ray Chen and Andrey Baranov.

日本音楽財団

NIPPON MUSIC FOUNDATION

Akasaka 1-2-2, Minato-ku, Tokyo 107-0052

Tel. (03) 6229-5566 Fax. (03) 6229-5570

<http://www.nmf.or.jp> info@nmf.or.jp